

Abteilungsleitung Sek I

Información sobre la reglamentación para la terminación del nivel secundario I en las escuelas alemanas en el extranjero (MSA)¹ (de acuerdo con el § 9 del reglamento del examen)

En el Colegio Alemán de Madrid, los estudiantes al final del primer ciclo de secundaria pueden adquirir las siguientes calificaciones y derechos:

- o Los alumnos del programa de la **Hauptschule** adquieren las siguientes calificaciones y derechos con un procedimiento de examen al final del noveno año de la Hauptschule.
- o Los alumnos del programa de la **Realschule** adquieren el **Mittlerer Schulabschluss** (MSA RS) con un procedimiento de examen al final del 10º grado.
- o Los alumnos clasificados en el **Gymnasium** adquieren el **Mittlerer Schulabschluss** (MSA RS) con el paso a la clase 11 (fase de calificación de la escuela superior del *gymnasium*).

Hauptschulabschluss

- El procedimiento de examen consiste **en un examen escrito** (alemán o matemáticas) y **al menos un examen oral**.
- El examen escrito es administrado centralmente por las autoridades alemanas (KMK).
- La **corrección** suele ser hecha por el profesor de la asignatura, seguida de una segunda corrección en la DSM.
- El examen oral suele ser fijado y realizado por el profesor de la asignatura.
- Los estudiantes también pueden hacer **un examen oral voluntario**.
- Las posibles materias del examen oral están reguladas por las normas de examen (§5 (2)).
- Al finalizar el examen, y **si se cumplen los requisitos pertinentes** (§ 22 (6)), los candidatos recibirán el certificado de finalización de la escuela secundaria con derecho a pasar al décimo grado del programa educativo de la Realschule.
- Fechas abajo.

¹ Esta lista sirve sólo como una visión general informativa y no pretende ser completa; para preguntas detalladas, por favor contacte con ralph.schneider@dsmadrid.org o consulte el reglamento del examen ([https://www.dsmadrid.org/docs/colegio/secundaria/secundaria-1/PO_%20MSA_NEU\(2017\).pdf](https://www.dsmadrid.org/docs/colegio/secundaria/secundaria-1/PO_%20MSA_NEU(2017).pdf)).

Certificado de finalización de la escuela secundaria - *Realschule*

- El procedimiento de examen consiste en **dos exámenes escritos** (alemán, inglés o matemáticas) y **al menos un examen oral**.
- Los exámenes escritos son administrados centralmente por las autoridades alemanas (KMK).
- La **corrección** es normalmente hecha por el profesor de la asignatura, seguida de una segunda corrección en la DSM.
- El examen oral suele ser fijado y realizado por el profesor de la asignatura.
- Los estudiantes también pueden hacer **un examen oral voluntario**.
- Las posibles materias del examen oral están reguladas por las normas de examen (§5 (2)).
- Al finalizar el examen, los candidatos adquieren, **si se cumplen los requisitos pertinentes** de acuerdo con el § 22 (6), el Certificado de Escuela Intermedia con derecho a pasar a la fase introductoria de la Escuela Superior del Gimnasio (repetición del décimo año del Gimnasio).
- Fechas abajo.

Certificado de finalización de la escuela intermedia – *Gymnasium*

- El paso a la fase de calificación del bachillerato (grado 11) **incluye** el Mittlerer Schulabschluss.
- El grado se muestra en el informe anual del 10º grado. (*Jahreszeugnis*)
- El traslado está regulado por el Reglamento Modelo para el traslado en el Nivel Secundario I de las Escuelas Alemanas en el Extranjero.
- Los **exámenes centrales** (*Zentrale Klassenarbeiten*) son parte del procedimiento de transferencia y se toman en las asignaturas de **alemán, matemáticas e inglés**.
- Los exámenes son administrados centralmente por las autoridades alemanas (KMK), y la corrección suele ser hecha por el profesor de la asignatura.
- los resultados de los exámenes de la clase central **valen un tercio** de la calificación general de la asignatura respectiva.
- Fechas abajo.

Fechas

- Fechas de exámenes escritos:
 - **Inglés: 6. 3. 2023 (GYM)**
 - **Alemán: 7. 3. 2023 (GYM, RS)**
 - **Matemáticas: 9. 03. 2023 (GYM, RS)**
- Cierre de notas RS y HS: 26. 5. 2023
- Último día de clase RS y HS: 30. 5. 2023
- **Fecha del examen oral RS y HS: 1. 6. 2023**
- Ceremonia de clausura y entrega de certificados: tba

Traducción realizada con www.DeepL.com/Translator